



### 兩九巴線調整收費

運輸署今日(星期五)宣布：行走西貢的兩條九巴假日路線之車費，將由星期日(十二月十三日)起調整。

九十三號R巴士路線將分段收費，由西貢往北潭涌及由西貢往影虹，收費均為二元五角。然而，來往北潭涌與影虹的全程收費則保持不變，仍為四元。

與此同時，來往北潭涌與黃石碼頭之九十五號R線巴士，單程收費將由二元五角減至一元。

九十三號R及九十五號R均是假日巴士路線，只在星期日及公眾假期行走。預料調整收費後，當地居民及往郊野公園旅遊的人士均可獲益。

—完—

### 交通條例定罪紀錄証書收費增加

警務處處長根據道路交通條例所發出的定罪紀錄證明書的收費，今日(星期五)起由每份十五元調高至四十五元。

該新收費亦適用於由警方發出的證明書，證明某人並無因違反道路交通條例而被定罪。

有關該項根據一九八七年道路交通(駕駛執照)(修訂)規例之收費增加，已刊登於今日(星期五)出版的憲報。

—完—

—

### 道路安全競技賽

明日在荖灣舉行

荖灣區將於明日（星期六）下午三時在沙咀道球場舉辦競技比賽，向居民宣傳道路安全信息，是項活動是本年度荖灣區道路安全運動的其中一個項目。

參加競技賽的隊伍共有八隊，其中包括來自區內四個分區所組成的隊伍。

主禮嘉賓包括荖灣政務專員蕭偉全，荖灣區議會主席周厚澄及助理警務處長雷沛。

他們亦會為荖灣道路安全運動較早前舉辦的海報設計及填字遊戲頒發予優勝者。懲教署的樂隊並會在場演奏助陣。

編輯建議：歡迎派員採訪。

—完—

### 家居安全展覽

周日粉嶺舉行

由家居安全宣傳委員會舉辦的家居安全展覽會，將於本星期日（十二月十三日）上午十時至下午六時在粉嶺洋華邨地下商場舉行，歡迎市民參觀。

這次展覽旨在提醒市民注意家居潛伏的危險，以防意外發生。

展覽圖片並介紹萬一家中發生意外時，應如何進行急救、緩和傷者的情況，例如在哽咽、有傷口及流血、或昏迷時，應採取何種步驟。

參觀展覽的人士，可免費索取「平安是福」小冊子詳閱。

這個流動展覽自十月起逢星期日先後在多個公共屋邨舉行，直至本年底止。

—完—

二

### 癌症仍是本港頭號殺手

最近的周年統計數字顯示，癌症死者，佔本港死亡總人數三分之一。

醫務衛生署副署長李紹鴻醫生今日（星期五）在香港防癌會周年大會上，發表會長致辭時，作上述表示。

他說，自一九六四年以來，癌症一直是香港的第一號殺手，而死亡人數每年亦有所增加。

由一九六四至一九八六年，癌症的死亡率男性由每十萬人九十一名增至一百七十三名，而女性則由每十萬人七十五名增至一百一十七名。

李醫生指出，在各類致命的癌症中，肺癌的數目仍然高踞首位，在一九八六年內死於癌症者共八千零五十四人，其中患肺癌的，佔二千三百四十八人或百分之二十九。

緊隨其後的是肝癌，死亡人數達一千零五十四名。

李醫生說在控制癌症方面，世界衛生組織強調基本預防措施的重要性，例如管制吸煙、乙型肝炎的防疫注射，以及推廣營養計劃。

在本港，政府於八十年代初期開始加強管制吸煙，又在一九八二年制訂吸煙（公眾衛生）條例，其後又推行了一連串反吸煙的措施。

由於市民逐漸明白吸煙危害健康，因此在過去四年來，吸煙人士的數字下降了百分之二十。

在政府、志願團體和熱心公益人士多年的攜手努力下，香港吸煙與健康委員會終於在今年十月正式成立。

李醫生謂，香港政府在反吸煙方面所作的努力，已經被國際公認為保障市民健康極負責任的典範。

在談及導致肝癌主要成因之乙型肝炎時，李醫生說，在亞洲大約有一億六千萬乙型肝炎帶菌者，而在本港則有五十多萬名。

為了遏制乙型肝炎蔓延，醫務衛生署已實行一項注射計劃。到現時為止，已經有六千名易受感染的醫護人員及一萬二千名乙型肝炎帶菌母親的嬰兒接受了防疫注射。

在癌症的治療方面，李醫生透視將會在新建的屯門醫院內裝置三副自線加速器，使政府醫院內的自線加速器總數增至十一副。預料該等設施可於一九八九年中投入服務。

至於為癌症病患者提供終服務方面，李醫生高興得悉香港防癌會已獲得香港賽馬會慈善有限公司撥款，在南朗醫院進行一項為期兩年的試驗計劃，由今年九月一日開始。

另一方面，醫務衛生署已開始在伊利沙伯醫院及威爾斯親王醫院推行一項志願醫院探訪的試驗計劃，為癌症病人提供社會心理上的支持。

李紹鴻醫生最後講出香港防癌會的全體幹事在過去一年的盡忠職守和辛勤工作

——完——

#### 政府已制定一項臨時命令

對晚間機場噪音作出規定

政府已制定一項臨時命令作為暫時性措施，對香港國際機場晚間進行飛機保養、貨物處理及其他活動發出噪音的情況加以規定。

憲報今日（星期五）公布簡易程序治罪條例（豁免遵守第十三條）（第二號）命令，暫時豁免這些活動遵守簡易程序治罪條例的條款，惟須符合多項有關進行喧鬧活動的限制。這項命令將於一九八八年十月三十一日終止。

政府發言人指出，當局正在進行一項全面性顧問研究，就機場地勤活動發出噪音問題進行深入研究，並且建議實際解決這些問題的方法。

發言人強調，這項顧問研究顯示政府承擔責任，致力尋求一個可行及長遠方法，以將這些噪音對機場附近居民造成的滋擾減至最低。

——完——

### 大嶼山的士周一起加倍

運輸署今日(星期五)提醒市民由下星期一(十二月十四日)起，大嶼山的士將提高收費。

根據新收費，大嶼山的士首兩公里路程收費將由四元增至五元，而首兩公里以後的收費，由所四百米收八角，增至每二百米收五角。

等候時間的收費，將由每兩分鐘收八角，增至每分鐘收五角。

裝載行李及獸獸附加費，亦將由每件收一元增至兩元，並增設電召的士附加費，每次收帶一元。

—完—

### 防火展覽會周日舉行

由防火運動宣傳工作小組舉辦的防火展覽會，將於星期日(十二月十三日)正午十二時至下午三時，在樂富中心平台廣場舉行。

這是該工作小組自今個冬季以來分別在港、九及新界舉行的第三個同類型展覽，目的是提醒市民須不斷小心防火，尤其是在風高物燥的季節裏，應更為謹慎。

展出的圖片將介紹有關市區及郊區防火的常識，而重點則放在今年防火運動的主題：「遵守消防條例」。

參觀人士可獲免費派發資料詳盡的防火小冊子及由廣安銀行贊助的禮品。

—完—

### 受監管下釋放囚規例公布

政府憲報今日(星期五)公布一九八七年囚犯(受監管下釋放)規例，就囚犯(受監管下釋放)條例第三條訂明成立的「受監管下釋放囚犯」委員會進行的工作程序作出規定。這個委員會計劃在一九八八年中成立。

這些規例亦訂明該委員會進行審議時須予考慮的因素，以及監管令得予列明的各類條件。

—完—  
五

## 教署將於明年設立 輔導教師資源中心

教育署署長李越挺今日（星期五）表示，教育署一向不遺餘力地協助各中學推行學生升學及就業輔導，除提供額外資源外，現正積極籌辦一所輔導教師中心，使負責一般輔導的教師，有充份的資源應用和參考。

李氏在香港輔導教師協會第三屆「輔導教育」研討會及工作營開幕致詞時指出，如果一切進行順利，該中心將會在明年初開放。他希望輔導教師能善用該中心，談到不但輔導是整體教育的一部份，更是學校教育中不可缺少的一環時，李氏說，自一九八二年起至一九八六年止，政府分四期為預備標準官立及資助中學增派五名教師，以改善為學生做的各種服務，而其中一項是加強升學及就業輔導方面之服務，給予年青人充份的升學及就業知識，又對自己的才能、性格、興趣、特長和弱點等有充份的瞭解，懂得正確和實際地計劃自己的將來，在各方面熱心的支持下，該等服務已獲得一定的成果。

為使輔導服務能有效的推行，李氏說教育署已於去年十月編製了一份「中學學生輔導工作指引」，並派發給各中學。目前教育署已積極檢討該項指引的建議和內容，俟檢討工作完畢後，便可考慮對該指引作適當的修訂和改善。

此外，教育署為加強輔導工作在各校推行，亦於去年起推行一項「學校支援服務計劃」，由教育署的教育心理學家前往參與該計劃的十二間中學，協助老師處理學生們行為上的問題及就如何計劃及推行預防性的小組活動方面提出意見。

談到訓練輔導教師的工作時，李氏說教育署已訂下長遠的計劃，去進行培訓的工作。自一九八三年起，該署及勞工處聯同撥款，由香港大學校外課程部負責舉辦在職「升學及就業輔導教師」一年制課程，每年舉辦一次，效果令人鼓舞。

李氏又說，自今年開始，香港大學校外課程部、香港中文大學校外課程部及香港理工學院部分別舉辦每年一屆的一年制課程，給負責一般輔導教師進修，費用全部由教育署負責。除此之外，教育署亦會繼續舉辦各種研討會、工作營等，以提高輔導教師之專業水平。

——完——

### 水署推行分區計劃改善服務

水務署今日(星期五)設立四間分區辦事處，專責處理九龍及新界區在用水供應方面的操作和維修事宜。

水務署分兩期推行的分區計劃自此全面實施，將該署內部有關用水供應、分配及用戶等事務分區處理，俾能更有效地運作，為市民提供更佳服務。

四個新成立的分區，分別是九龍東及西貢區(包括荳蔻大仙、觀塘、部份大埔和西貢)、九龍西及葵青區(包括旺角、油蔴地、九龍城、深水埗、葵涌和青衣)、新界西及荳蔻區(包括元朗、屯門和荳蔻)，以及新界北及沙田區(包括新界北部、部份大埔和沙田)，各分區的辦事處，均設於旺角亞皆老街廠。

分區計劃的首期部份已於去年九月實施，當時設立了港島及離島分區，其辦事處設於灣仔普樂里廠。

市民如有關於故障的投訴，現起可撥下列電話號碼提出：

- \* 九龍、荳蔻、葵涌、青衣、新界北部及西貢——三一九六〇二一〇(上午八時至午夜十二時)及三一九五三一三一(午夜十二時至上午八時)；
- \* 元朗及屯門——〇一七六二六二六；
- \* 粉嶺及上水——〇一九〇〇三二二；
- \* 大埔及沙田——〇一六五六二三六八；
- \* 香港島——五七七七八九(上午八時至午夜十二時)及五二七二六三一(午夜十二時至上午八時)；
- \* 銀禧灣——五九八四八二五七；
- \* 大澳——五九八五七三七；
- \* 長洲——五九八一—三二四；
- \* 南丫島——五九八二〇三四八；
- \* 坪洲——五九八三〇六〇九。

至於一般水務的查詢，港島及離島區的用戶可撥電話五二七二六三一，九龍和新界區的用戶則可撥電話三一九五三一三一提出。這兩個電話每日二十四小時都有水務署人員接聽。

有關帳目問題，無論那區的用戶，都可於辦公時間內撥電話五二八九〇〇二二二查詢。

舉辦多元專業會議  
探討預防虐兒問題

防止虐待兒童多元專業會議將於星期一（十二月十四日）舉行。

會議為期五日，旨在為有關的專業人士提供機會，就鑑認虐兒個案及如何協助被虐兒童及其家人的問題，互相交流經驗。

會議由香港社會服務聯會及社會福利署聯合主辦，並由防止虐待兒童會協辦。會議的開幕典禮將於星期一在灣仔溫莎公爵社會服務大廈戴麟趾夫人禮堂舉行

幕詞。在會議籌委會主席馬偉東致歡迎詞後，會議贊助人港督衛奕信爵士夫人將致開幕詞。

隨後，來自英國倫敦大學的林蓮芝醫生，會就會議的主題「遏止幼兒，多方負責」發表演講，而各與會的政府部門，包括教育署、律政署、醫務衛生署及警務處的代表，亦會一一致詞。

編輯注意：

防止虐待兒童多元專業會議將於星期一（十二月十四日）在灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈一字樓戴麟趾夫人禮堂舉行開幕禮，歡迎派員採訪。

開幕禮將於下午二時三十分開始，新聞界代表請於二時十五分前就座。

—完—

### 政府擬進行大老山隧道工程

政府現欲進行大老山隧道工程計劃，以便將九龍東北部與沙田連接起來。

該項工程將包括一條三點九公里長的雙管隧道，每一方向均設兩條車道，隧道在九龍鑽石山與沙田小瀝源之間的大老山下面。在九龍方面，主要引道會將隧道與觀塘繞道連接，而連接路將會連接龍翔道及太子道東。

在沙田方面，主要引道會將隧道與丁五主幹路連接，此外，一個交匯處使沙田的當地車輛能進出隧道，丁五主幹路將向南伸展至多石，以便在威爾斯親王醫院附近與沙田道連接。

隧道收費廣場及行政大樓以及接駁巴士設施，將會設在沙田隧道口。

該項工程計劃一部分，包括隧道在內，將由私人機構負擔經費及管理。建築工程預計在明年中展開，並會在一九九二年完成。

有關建議工程的公告，已在今日（星期五）出版的憲報刊登。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處，九龍上海街二百五十五號油蔴地停車場大廈十一樓九龍東區地政處，新界沙田銅鑼灣山路二號沙田地政處，九龍新蒲崗景福街新蒲崗政府合署大廈黃大仙政務處及九龍彩雲邨長波樓地下彩雲分署，新界沙田火車站九廣鐵路大廈七樓沙田政務處及九龍同仁街觀塘政府分署大廈四及五樓觀塘政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，市民可於辦公時間內前往查閱。

欲反對該項工程，必須以書面於一九八八年二月九日前向香港下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司提出。

—完—



## 影星出席公益少年團大巡禮

影星成龍明日(星期六)將以「公益少年團之友」身份，與一千多名公益少年團團員一起出席在維多利亞公園舉行的十週年紀念公益行動大巡禮，並慶祝十三輯宣傳公益少年團活動的電視節目首映。

成龍將乘搭直升機抵達維多利亞公園上空，利用一條繩索降落中央草坪，接受來自港九十九個地區的公益少年團團員歡迎。成龍將會跟他們一起唱公益少年團電視節目主題曲。該節目將由星期日晚上十二月十三日一起播，星期日下午四時十五分在無線電視翡翠台播映。

公益少年團電視節目是由教育署及香港電台聯合製作，並獲得星島有限公司贊助，旨在推廣公益少年團活動及吸收更多學生參與這個以學校為基礎的服務社會團體。這個團體過去在促進公民教育及其他重大公眾運動中，擔當了主要的角色。

大巡禮的其他節目包括樂隊演奏、兒童合唱團及放白鴿。

教育署署長李越挺、廣播處處長朱敏儀及星島有限公司主席胡仙，將主持明日下午二時三十分舉行的大巡禮開幕禮，而開幕禮的部份節目將會在星期日電視節目中播出。

—————

### 編輯注意：

歡迎派員採訪明日下午二時三十分在維多利亞公園中央草坪舉行的公益少年團十週年紀念公益行動大巡禮。教育署新聞組人員將到場協助採訪。

—完—

### 接受存款公司撤銷註冊

銀行監理專員宣布，已應 FLEET FINANCE ASIA, LIMITED 的要求，根據銀行業條例第三十一條第二款在今日(星期五)撤銷其作為接受存款公司的註冊。

—完—

十一

### 徵求個案促進管理教育

香港個案研究社宣佈舉辦一項「最佳個案寫作獎」，以比賽方式來求取更多適合本地的個案，作管理專業發展及訓練之用，歡迎有興趣人士踴躍投稿參加。

香港個案研究社是由職業訓練局香港管理專業發展中心贊助成立。

中心的高級顧問尹彥樞今日（星期五）在一個討論個案研究的會議上說：「香港的管理學教育採用個案教學方式日漸普遍，人們也日益關注這方面的發展。」

尹彥樞續說，香港個案研究社的工作及個案研究資料儲存庫的成立，有助於促進個案教學的應用。個案教學方法鼓勵學員應變，倚靠自己的能力去解決問題。

所有被個案研究社接納的參賽個案將會收錄於新成立的「香港個案研究中心」，供公眾查閱參考。

尹彥樞說參賽作品內容應與個案研究社的工作有關，亦即應與管理及商業活動有關，並應切合香港及東南亞的情況。如有需要保密，個案可以用化名方式提供，集合或創造的個案亦一律歡迎。

遴選委員會由中文大學市場與國際企業學系講師艾佩德博士出任主席，委員會將以內容、表達方式及能否應用為標準，從參賽作品中選出冠、亞、季軍，贈予獎品，而其他獲接納的作品，亦可獲贈證書。

尹彥樞說所有參賽作品須於一九八八年三月三十一日或之前交往香港管理專業發展中心，地址：灣仔港灣道二十五號海港中心十七樓。參加表格或有關詳情可致電五十八九三二三四一，內線三七六，向尹彥樞索取查詢。

—完—

## 紡織品類目制度修改

貿易署今日（星期五）宣布，美國於一九八八年一月一日起實施新紡織品及服裝類目制度，在該制度下的第一組產品將會有若干主要變更。

第一組產品即指棉質、羊毛或人造纖維服裝以外的產品，包括紗線、布匹、其他製成品及雜項產品。

新類目制度下的主要變更計有：

- （一）設立一系列「二」字頭的新類目，以將同類的棉質及人造纖維紗線及布匹合併在內；
- （二）其他人造纖維紗線的分類；按重量將長絲紗線分為變形紗線、非變形紗線及短纖維紗線；
- （三）按織造或針織的方法辨別人造纖維布匹的種類，而並不以纖維性質作為分別；
- （四）根據布匹的織造方法，將精紡人造纖維布匹分為不同的類目，以長人造纖維製成的布匹，將會保留在「六」字頭的系列之內，而非以長人造纖維製成的布匹（即以精紗或短纖維製成者）將會包括在「二」字頭的系列之內；及
- （五）按羊毛成份辨別梭織羊毛布匹，而並非以布匹的種類作為分別。

新類目制度將採用十進制單位，以取代英制單位。採用十進制管制單位後，紗線及布匹將以十進制制度分類。

有關今次變更之詳情，可參考今日出版之致出口商通告。通告可向尖沙咀海洋中心十六樓貿易署美國組櫃位索取。

此外，出口商如欲查詢有關新類目制度更詳盡的資料，可與蒙王靜芝（電話：三十七二二二五六四）或陳道宗（電話：三十七二二二三六五）聯絡。

—完—



除各項頒獎禮外，北角警署亦於是日舉行開放日，並為居民安排多種不同類型的精采節目，歡迎居民參觀。

節目包括歌星演唱、空手道示範、警車及水警輪展覽、反黑社會圖片展覽及以滅罪為主題的攤位遊戲等。

主持頒獎禮典禮的嘉賓將有東區政務專員楊耀聲、東區區議會主席岑才生、皇家香港警察東區指揮官夏栢及東區控罪罪行委員會主席梁志志。

編輯注意：

一九八七至八八年東區控罪罪行運動頒獎典禮暨北角警署開放日將於星期日（十二月十三日）下午二時三十分在渣華道三四三號北角警署舉行，歡迎派員蒞臨。

—完—

#### 旺角明舉行花鳥魚展

旺角區明日（星期六）下午會有一項花、鳥、魚展覽，在洗衣街二百號界限街室內球場圍欄舉行，免費招待市民參觀。

展品包括多類珍禽、雕琢精美的雀籠、中國及日本金魚、日本錦鯉、熱帶魚、盆栽、蘭花及插花作品等。

此外，在場內亦會設有插花藝術示範。

是項展覽為期兩天，是旺角區節連串活動的一項。

旺角政務專員馮余梅芬、旺角警區副指揮官梁豐順及展覽工作組主席劉德培將會主持開幕典禮。

編輯注意：

旺角區花鳥魚展覽將於明日（星期六）下午二時在洗衣街二百號界限街室內運動場圍欄舉行開幕儀式，歡迎派員蒞臨。

—完—

十五

十月本港產品出口總值  
較去年同期增百分之十八

根據政府統計處今日（星期五）發表的一九八七年十月貿易總值統計數字，今年十月的商品貿易總值為六百九十九億八千四百萬元，較八六年同期增加百分之二十六。又與去年十月比較，本港產品出口總值為一百八十一億八千八百萬元，增加百分之十八；轉口貨品總值為一百七十億八千二百萬元，增加百分之三十九；因此，一九八七年十月全部出口貨品的貿易價值為三百五十二億七千萬，比去年十月增加百分之二十八。同期比較，進口總值則為三百四十七億一千四百萬元，增加百分之二十四。

由一九八六年十月至一九八七年十月，本港產品出口輸往各主要市場的價值均有增加。大幅增長的出口市場包括新加坡（增百分之四十），日本（增百分之四十），中國（增百分之三十一），法國（增百分之三十）及英國（增百分之二十六）。

同期比較由各主要產品來源地輸入的進口貨值均上升，表現突出者為新加坡（增百分之五十三），中國（增百分之三十四），南韓（增百分之二十九），意大利（增百分之二十四）及英國（增百分之二十四）。

經本港轉口往西德、澳洲、台灣、南韓及美國的貨品總值均大幅增加，分別為百分之九十、百分之七十七、百分之六十三、百分之四十二及百分之三十四。

一九八七年首十個月的商品貿易總值為六千一百零三億四千五百萬元，比去年同期增加百分之三十八，與去年同期比較，本港產品出口總值為一千五百九十三億二千八百萬元，增加百分之二十九。轉口貨品總值為一千四百六十一億五千八百萬元，增加百分之五十。因此，全部出口貨品的價值為三千零五億四千八百五十萬元，增加百分之三十八，進口貨品總值為三千零四億八千六百萬元，增加百分之三十七。

一九八七年首十個月與去年同期比較，本港產品出口輸往各主要市場的價值均有增加。增長最迅速的出口市場包括日本（增百分之六十二），中國（增百分之五十八），荷蘭（增百分之四十八），法國（增百分之四十四）及西德（增百分之三十九）。本港產品出口輸往本港最大市場美國的貿易價值則增百分之十六。

同期比較由各主要產品來源地輸入的進口貨值均有增加，有重大增加者為南韓（增百分之五十四），中國（增百分之四十六），台灣（增百分之四十二），意大利（增百分之四十）及美國（增百分之三十四）。

轉口方面，同期比較顯示經本港轉口往西德、英國、澳洲、台灣及南韓的貨品總值均有大幅增加，分別為百分之一百零五，百分之七十九，百分之六十二，百分之六十二及百分之五十六。

文內所載統計數字均以現時的價格計算，並無顧及用作比較期間兩者當時價格上的差異，有關一九八七年十月份對外貿易價格與數量變動的分析，將於八八年一月初另行發表。

本港產品輸往香港十個主要市場的變動情況列於附表一。

一九八七年首十個月與去年同期比較，所有主要商品組別的本港產品出口價值都有所增長，較顯著的有衣着（增一百二十億零八百萬元或百分之二十九）；紡織品（增四十四億一千三百萬元或百分之五十二）；雜項製成品（增四十一億六千二百萬元或百分之二十）；以及通訊、錄音及音響器材（增二十九億九千五百萬元或百分之三十三）。另一方面，總值下降者計有蔬菜和水果（減六千七百萬元或百分之三十六）以及運輸儀器（道路車輛除外）（減二千四百萬元或百分之十九）。

本港產品出口以主要商品組別計的變動情況，列於附表二。

來自本港十個主要供應地區的進口貿易變動情況，概列於附表三。

一九八七年首十個月與去年同期比較，進口貨品價值增加者為紡織品（增一百三十億七千七百萬元或百分之三十八）；電機及電器用具及零件（增九十二億五千六百萬元或百分之四十九）；通訊、錄音與音響器材（增六十四億七千五百萬元或百分之五十九）以及衣着（增五十五億八千五百萬元或百分之三十五）。進口貨品價值減少者則為咖啡、茶、可可、香料和有關製品（減一億零九百萬元或百分之十一），以及穀類及穀類製品（減五千九百萬元或百分之四）。

附表四載列進口貨品以主要類別計的變動情況。

附表五載列輸往香港的十個主要市場的轉口貨品的變動情況。

一九八七年一月至十月與去年同期比較，轉口貨品價值增加者為紡織品（增七十二億二千三百萬元或百分之四十六）；雜項製成品（增六十三億一千四百萬元或百分之七十六）；電機及電器用具及零件（增四十九億六千一百萬元或百分之六十五）以及衣着（增四十四億八千七百萬元或百分之四十一）。然而，轉口貨品價值減少者則為運輸儀器（道路車輛除外）（減三億二千二百萬元或百分之五十一），以及咖啡、茶、可可、香料和有關製品（減二億三千五百萬元或百分之三十）。

附表六列出以主要貨品類別計的轉口變動情況。

按貨品及國家計的貿易價值詳細統計數字，載於各貿易統計報告內。一九八七年十月號「香港貿易統計摘要」將於十二月二十日左右在政府刊物銷售處發售，每本五元五角。至於詳細分析八七年十月份進口、出口及轉口情況的較全面報告「香港對外貿易」，將於八八年一月初發售，每本十五元。訂購此等報告書者，可向港島炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：五一八四二八八零二），至於查詢有關貿易統計數字，則可致電政府統計處（電話：五一八二三四九一五）。

附表一：按貨品轉往十個主要市場的變動情況

主要市場	一九八七年	一九八七年首十月	一九八七年	一九八七年十月
	一月至十月	與一九八六年同期	十月	與一九八六年十月
		變動百分率		變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)	
美國	60,830	+16	7,122	+9
德國	22,311	+58	2,530	+31
英國	11,956	+39	1,167	+21
日本	10,204	+28	1,203	+26
法國	7,818	+62	977	+40
意大利	4,637	+14	507	+20
荷蘭	3,167	+48	291	+24
加拿大	3,079	+36	361	+40
西班牙	3,005	+44	342	+30
澳洲	2,968	+9	342	+12

貨品類別	一九八七年	一九八七年首十月	一九八七年	一九八七年十月
	一月至十月	與一九八六年同期	十月	與一九八六年十月
		變動百分率		變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)	
衣着用品	53,651	+29	6,035	+26
雜項製成品(主要為 嬰兒車,玩具,遊戲 與體育用品)	25,095	+20	2,869	+3
紡織紗,纖維,布製 成品及有關製品	12,950	+52	1,470	+29
攝影器材,光學用品 及鐘錶	12,561	+19	1,592	+18
通訊,錄音及音響 器材	12,161	+33	1,407	+5
電機及電器用具 及零件	11,901	+32	1,341	+19

附表三:來自十個主要國家和地區之進口貿易變動情況

主要來源地	一九八七年	一九八七年首十月	一九八七年	一九八七年十月
	一月至十月	與一九八六年同期	十月	與一九八六年十月
		變動百分率		變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)	
中國	94,422	+46	11,022	+34
日本	58,517	+27	6,527	+15
台灣	26,953	+42	2,952	+19
美國	25,878	+34	2,917	+4
南韓	13,404	+54	1,467	+29
新加坡	11,632	+32	1,395	+53
英國	9,448	+24	1,077	+24
西德	8,173	+25	929	+21
瑞士	5,839	+31	730	+22
意大利	5,049	+40	557	+24

附表四：進口貨品以主要類別計之變動情況

貨品類別	一九八七年	一九八七年首十月	一九八七年	一九八七年十月
	一月至十月	與一九八六年同期	十月	與一九八六年十月
		變動百分率		變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)	
紡織紗, 織造, 布製 成品及有關製品	47,182	+38	5,226	+30
電機及電器用具 及零件	28,206	+49	3,126	+37
衣着用品	21,475	+35	2,353	+13
通訊, 錄音及音響 器材	17,448	+59	2,160	+32
雜項製成品(主要為 嬰兒車, 玩具, 遊戲 與體育用品)	17,249	+46	2,146	+34
攝影器材, 光學用品 及鐘錶	16,662	+25	1,979	+18

附表五：十個主要市場的轉口貿易變動情況概要

主要市場	一九八七年	一九八七年首十月	一九八七年	一九八七年十月
	一月至十月	與一九八六年同期	十月	與一九八六年十月
		變動百分率		變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)	
中國	47,318	+47	5,536	+31
美國	27,012	+50	3,020	+34
台灣	7,784	+62	755	+63
日本	7,397	+43	1,021	+31
南韓	7,317	+56	767	+42
新加坡	5,197	+20	583	+30
西德	4,317	+105	545	+90
英國	3,508	+79	387	+32
澳門	2,720	+28	269	+13
澳洲	2,291	+62	294	+77

附表六：進口貨品以主要類別計之變動分析情況

貨品類別	一九八七年首十月 與一九八六年同期		一九八七年 十月		一九八七年十月 與一九八六年十月	
	一月至十月	變動百分率	十月	變動百分率	變動百分率	變動百分率
紡織紗、總經、布製 成品及有關製品	23,056	+46	2,469	+23		
衣書用品	15,315	+41	1,465	+9		
雜項製成品(主要為 嬰兒車、玩具、遊戲 與體育用品)	14,601	+76	1,985	+77		
電機及電器用具 及零件	12,623	+35	1,565	+67		
通訊、錄音及音響 器材	9,434	+33	1,234	+52		
攝影器材、光學用品 及鐘錶	6,639	+44	767	+36		

- 完 -

憲報刊登證券修訂公告

一九八七年證券(指定核准資產、流動資產及認可負債)(修訂)公告，已於今日的憲報刊登。

該修訂公告是由證券事務監察委員會根據證券條例第六十五B條的規定而制定，目的是修訂一九八六年證券(指定核准資產、流動資產及認可負債)公告(下稱該公告)。

鑑於香港聯合交易所有限公司、香港會計師公會、香港律師公會、香港接受存款公司公會及金融機構所提的意見，證券事務監察委員會對該公告作出了修訂，以便反映金融市場的發展，及根據經驗而認為必須之修訂。由於上述修訂，若干海外證券，若干類商業票據及向交易所賠償基金供款等，將納入該公告所指之「核准資產」範圍內。

保安司今日提醒市民  
不應援助非法入境者

保安司謝法新今日（星期五）向協助及教唆非法入境的人士提出嚴厲警告。

他提醒市民不應提供任何援助予非法入境者，即使他們係屬親友，也不可這樣做。

謝法新在港島獅子會午餐席上致詞時表示，由於香港情況特殊，所以將協助及教唆案件的最高刑罰定得很重。

根據人民入境條例，任何人士如協助未經許可的入境者留港，即屬違法，一經公訴定罪，可被判罰款二十萬元及監禁十年；若經簡易程序定罪，可被判罰款十萬元及監禁三年。

他說：「雷陸榮與偷運人蛇進入香港的蛇頭，應受到最嚴厲的處罰，因為他們知法犯法，而他們的所為往往使他人背上生命危險。至於那些安排非法入境者進入香港，以利用他們作為「廉價勞工」的人，亦同樣罪無可恕，應受到嚴厲處罰。」

謝法新說：「那些明知故犯而收留非法入境親友的人士，與協助非法入境者來港或留港藉以圖利的罪犯或機會主義者同屬一類，一經定罪，同樣會受到嚴厲處罰。」

為避免招致這些刑罰，謝法新勸諭市民，如果他們有親戚從中國非法來港，並要求他們協助，他們應向非法入境的親戚解釋即使只收留他一兩天也會有的後果，然後帶他往附近的警署或致電人民入境事務處，電話號碼為五十八九三三三四。

他們也可讓該非法入境的親戚知道不會獲發身份證，所以不能匿藏很久或做工作來維持生活。

謝法新強調：「警方、人民入境事務處及勞工處經常各自或聯合採取行動，驅逐非法入境者，任何人士如僱用非法入境者或法律上不容許僱用的人員，即屬違法，最高可被判罰款五萬元及監禁一年。」

他重申，居住中國的人士可以循合法途徑前來香港定居，他們也可以辦理合法手續，前來香港探訪。

謝法新說：「去年，中國有二萬七千零三十六名人士根據單程出境通行證制度來港定居，除此之外，有六萬五千五百六十九人持雙程出境通行證來港探訪，逗留長達三個月，有六萬五千四百六十三人參加中國的旅行團，來香港觀光十天左右。根據單程出境通行證制度，每天可以有七十五名中國居民前來香港永久居留，在這些來港居留的人士中，幾乎全部都是前來與近親團聚的譬如妻子與丈夫團聚，子女重投父母懷抱等。」

—完—

#### 郵政署今日正常運作

郵政署發言人說，今日（星期五）所有郵政服務均維持正常運作。

他說：「各職工均努力工作，而所有郵件都獲得迅速處理。」

「郵政署很高興知道香港郵務職工會的成員，不會參與任何工業行動。」

發言人表示，郵政署將會就郵差及各郵務員職級問題進行檢討。

是次檢討是繼銓叙司鮑文及郵政署署長歐德理與郵務工會代表開會後決定進行，雙方在會議中商討有關郵差及郵務員的晉升機會以及服務條件等事宜。

—完—

### 觀塘分區計劃大綱草圖公布

城市設計委員會今日（星期五）公布影響面積廣達四百五十公頃的觀塘分區計劃大綱新草擬圖則，以確定土地用途分區的大概情況和主要道路網，使設計區範圍內的發展及重建工程得以納入法定規劃管制之內。

該會發言人說：「新草擬圖則亦已納入一幅以牛頭角道及觀塘道為界、前臨牛頭角村藍圍範圍的土地。」

「預料全面發展後，觀塘區將有居民約四十一萬，工人數目則達十四萬人。」

區內約一點二公頃的土地，已被列為「商業」用地，其中大部分位於觀塘道及鯉魚門道南面，部分將附設多層停車場。

總面積四點六三公頃的土地，主要位於現時「市中心」，已劃作「商業/住宅混合用地」，藉此鼓勵私人機構重建「市中心」，並在擬建的地土鐵路藍田車站及鯉魚門道公共交通匯處之上，發展物業。

劃作「中點住宅」的用地約有一百四十六公頃，以便興建公共屋邨、廉者有其屋計劃及私人住宅樓宇。一般私人住宅樓宇均在「市中心」附近，最下三層可作多種商業用途。

沿功樂道及月華街約十四點三公頃的土地，現已作為「乙類住宅」用地。發言人說，若擬於該區進行商業用途，則須經城市設計委員會批准。

在觀塘道西南面現有的觀塘工業區，已有四十二點七公頃土地劃作「工業」用途，可興辦一般工業、服務性行業及貨倉。

區內約五十七公頃的土地，已劃作興建政府、團體、社區設施，包括現有的基督教聯合醫院、兩間分區警署、牛頭角街市大廈、藍田高地水庫、曉光街室內康樂中心、觀塘遊樂場的泳池場館、消防局、巴士總站、渡海碼頭廣場、熟食中心、啓田道兒童牙科診所及若干學校與社會福利設施。同時，並已預留土地興建其他重要設施，包括三座市政局街市大廈、將軍澳道的消防局、多間學校及其他社會福利設施。

此外，亦已預留數幅用地，作未指定的政府、團體、社區用途，以應付日後需求。

劃作「遊憩用地」的土地，共用三十七點零六公頃，這包括鰂塘遊樂場；月華街、協和街、康寧道、秀雅道和駿業街的遊樂場及若干小型休憩花園。另外亦已在海濱道、康寧道、功樂道及將軍澳道預留更多用地，供闢設遊憩場地。藍田邨第三期擴建以北地方，將發展成為一個佔地約一點八公頃的園景公園。

現有沿海濱道伸展的貨物裝卸區、渡輪碼頭廣場對開的碼頭、巧明街的巴士廠及鰂塘道與曉光街的加油站，已列入「其他指定用途」區。

不宜進行發展的六十五公頃土地，已列為「綠化地帶」，其中大多位於設計區北面及東面邊界。

新的鰂塘分區計劃大綱草擬圖現可在下列地點查閱：中區花園道美利大廈五樓屋宇地政署城市規劃處；中區政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處；或九龍同仁街政府合署鰂塘分處鰂塘政務處。

該會發言人說，在為期兩個月的查閱期間，任何受影響的人士如欲反對，可以書面向城市設計委員會秘書提出。

—完—

金融  
副財司接受訪問  
談港元美元掛鈎

金融  
副財司任志剛將於明日（星期六）一個電視訪問中，討論港元與美元的聯繫匯率問題。

該節目為「相對論」，由香港電台製作，於明日下午六時五十分在亞洲電視黃金台播映。

—完—

### 審訊複雜商業罪行 建議實行新的程序

一九八七年複雜商業罪行條例草案今日（星期五）於憲報刊登，條例草案提出審訊複雜商業罪行的新程序。

有關建議是以條例草案擬本形式發表，以供市民討論。

市民如欲對草案擬本發表意見，可致函香港皇后大道中立法局大樓行政立法兩局議員辦事處「立法局議員收集市民對一九八七年複雜商業罪行條例草案擬本意見專案小組」。

諮詢期為期六周，至一九八八年一月二十一日結束。

政府發言人表示，條例草案是根據立法局研究複雜商業罪案檢控及審訊問題特別委員會的建議而草擬，該特別委員會由王澤長議員任主席。

他說，「特別委員會建議改善現行審訊複雜商業罪案的程序，條例草案的目的，就是實行這些建議。」

發言人指出：「某些商業罪案的審訊程序冗長複雜，在審訊過程中，亦往往遇到問題，上述情況備受關注。現希望條例草案內的一些措施，可以節省初級偵訊所耗費的時間及金錢，並且令陪審團更加瞭解案情。」

特別委員會的一項主要改革建議，就是實行強制性初步聆訊。

發言人說：「審訊將由陪審團未組成前的初步聆訊開始，因此，當案件在陪審團席前聆訊時，有關人士可更清楚知道案件始末。」

發言人說：「因此，在陪審團面前陳述案情的所需時間將會縮短。」

條例草案建議在初步聆訊階段，法官將會下令控方提出案情陳詞及其他文件，而辯方由此即有機會提出反對。

當所有反對都決定了後，法官將會下令辯方以書面提出論據大綱。

發言人說，在事實方面，獲接納的任何供詞或已同意的地方，在陪審團組成後，將會被法庭接納。

初步聆訊的目的，是定出那些事物對陪審團的裁判有關，協助他們瞭解案件，令法庭程序得以更迅速地進行，以及幫助法官處理訴訟。

發言人說：「希望法官可根據條例草案給予之權力，鼓勵這種程序的使用，從而增加雙方在事實方面所能同意的地方，並在陪審團出席聆訊案件前，澄清有關爭議點。」

條例草案亦建議，在這些程序開始運作之前，必須先決定有關案件是否涉及一項複雜的商業罪行。

條例草案的第三至第五條條款，以及其附表說明怎樣作出此項決定。

附表列出可能成為複雜商業罪行的各種罪行，草案並授權律政司，根據第四條款指定的規限，決定有關的犯罪證據是否足夠，因而有需要開庭審訊被告，而此等罪行乃包括於附表內的，同時，律政司亦要決定證據是否顯示案件嚴重及複雜，因而需要使用新程序。

如果律政司認為新程序適用，他將會向裁判司申請命令，將案件轉解高院原訟庭處理，申請的結果將會取消這類案件進行初級偵訊程序的機會。（初級偵訊就是初步出庭，由裁判司決定是否有足夠證據將被告轉解高院原訟庭，按公訴控罪由原訟庭按察司和陪審團審訊。）

雖然根據此條例草案，被告將喪失要求初級偵訊的權利，但卻有另一項保障。在初步聆訊階段，被告可以以控方沒有足夠表面證據為理由，申請法官將他開釋。發言人說，第十九條條款規定經法官同意，控辯雙方可提出證據支持或反對申請。

發言人又說：「因此，雖然被告將喪失初級偵訊的權利，但他仍有機會因為證據不足而被釋放。」

第十八條條款就初步聆訊的新聞報導作出限制，這些限制與現時有關初級偵訊的報導限制相類。

聘請顧問研究救期市  
政府受到不公平批評

銀行業監理專員黎恪義今日（星期五）表示，政府聘請財政顧問協助處理期貨市場拯救行動，受到了不公平及頗為不當的批評。

他說，政府本身無論是如何有經驗，若未有聽取外界意見便與多個有關方面達成協議，便顯得頗為魯莽。

黎恪義在香港大學經濟學會主辦的八七財經研討會上致詞時說：「若果政府那樣做，將會被批評為沒有取得第二者的意見，便動用甚為可憐的公衆款項，上述批評這時倒是完全有理由的。」

黎恪義說，政府在這情況下聘用一間投資銀行，是依循其他中心實行已久的方式。

「譬如，英國及法國政府均有僱用銀行界顧問，協助他們安排將公衆資產轉為私營，儘管他們的財政部及中央銀行已具備相當多的專業知識。」

他說：「英倫銀行不久前需要挽救一間銀行時，毫不猶疑便聘請一間私營的投資銀行提供獨立及專業意見。這種做法就像一間內部設有法律部門的大型商業公司，在處理重大事情時，總是向外界律師尋求第二者的意見。」

黎恪義強調，政府的經常任務，是要瞭解其所監管的市場的最新的複雜情況，在這方面他可一點也沒有自滿。

他說：「但對那些負責監管工作，盡全力且備受壓力的職員，我們切不可損害他們的聲譽。」

——完——

編輯注意：下稿已於昨晚經由新聞發布機發出

行政局批准延長中巴專利權  
及管制電車遊覽服務之草案

行政局已批准將中華汽車有限公司的專利權延長兩年。該公司之專利權本於一九八九年八月卅一日到期，現延至一九九一年八月卅一日。

行政局之決定乃鑑於該公司在近數年來逐步改善其經營及服務，與及目前的服務大致令人滿意。

行政局亦批准一九八七電車條例（修訂）草案，此草案建議，已批准的電車收費並不適用於私人租用及遊覽服務。

其中一項修訂建議規定遊覽車的數目要經運輸署署長之批准，遊覽車要清楚標示，收費要在車上顯著列明。

該等修訂目的在管制香港電車有限公司所提供的私人租用及遊覽服務。

—完—